



YAD LAYELED FRANCE

► Enfants
cachés

Six histoires de cache
et de survie



Livret pédagogique

Guide d'utilisation du DVD

Fondation
pour la
Mémoire
de la Shoah

Avec le soutien de la Fondation
pour la mémoire de la Shoah

Yad Layeled France

46, rue Raffet - 75016 Paris

Tél : 01 45 24 20 36

Email : info@yadlayeled.org

Site : www.yadlayeled.org

Texte hébreu : **Miri Kedem • Poriah Lichi**
Traduction : **Michael Avidan • Giselle Bouaziz**
Adaptation et édition française : **Michal Gans**

Introduction

La mémoire de la Shoah constitue l'un des éléments essentiels de notre expérience collective. Elle affecte notre identité individuelle et sociale et fait partie intégrante de l'héritage de l'humanité du XXI^e siècle. Enseignants, éducateurs et animateurs jouent un rôle essentiel dans l'élaboration de cette mémoire collective et dans la transmission de cet héritage.

« **Se souvenir et ne jamais laisser place à l'oubli** » énonce une obligation qu'il n'est pas facile d'assumer, surtout lorsqu'on s'adresse à de jeunes élèves des classes élémentaires.

Quand il met en place les contenus et les méthodes des activités éducatives sur la Shoah, l'enseignant doit tenir compte aussi bien du niveau de développement intellectuel et affectif de l'enfant que de son comportement et de ses besoins spécifiques.

Cette brochure accompagne le DVD « Enfants cachés, six histoires de cache et de survie ». Conçue comme outil pédagogique de complément, elle a été élaborée et éditée par l'équipe de Yad Layeled. Par ce biais, Yad Layeled souhaite aider les responsables éducatifs, sur le terrain, à aborder l'histoire de la Shoah avec leurs élèves, en leur permettant d'avoir une compréhension plus complète du sujet.

Ces souvenirs sont ceux que racontent des adultes qui étaient encore enfants pendant la Shoah. Ils révèlent des histoires uniques, souvent incroyables.

Rien ne peut avoir un impact, une importance historique et didactique aussi considérable que la rencontre et l'écoute du témoignage des rescapés eux-mêmes. Et ce pour plusieurs raisons :

- L'histoire est racontée à la première personne par le survivant : son visage et ses expressions permettent au jeune spectateur d'établir une relation émotionnelle/personnelle avec le témoignage qu'il reçoit.
- Le témoignage est celui d'un adulte qui se raconte enfant et qui retrouve le regard et le point de vue qu'il avait alors sur les événements. Cette expérience crée un pont entre générations et facilite la capacité de l'élève à écouter et à comprendre le passé de ses parents, grands-parents, ou celui des familles de ses amis.
- Le récit est fait par des personnes ayant survécu à la Shoah. Le fait qu'il s'agisse de personnes « d'aujourd'hui », ressemblant à celles que les élèves peuvent côtoyer quotidiennement, les rend d'autant plus réceptifs à leur parole.
- Le témoignage est par nature subjectif, ce qui veut dire qu'il éclaire d'une lumière « originelle et originale » la période historique qu'il relate.
- Enfin, le témoignage filmé, présenté sous sa forme pédagogique, répond en partie au questionnement de ceux qui ont pour souci de transmettre et qui se posent la question clé de savoir comment nous sensibiliserons les générations futures lorsque les derniers témoins nous auront quittés.

Si ce travail peut apporter une contribution, même modeste, à cette interrogation, il n'aura pas été vain.

Ces six histoires ont été choisies parmi celles, beaucoup plus nombreuses, qui sont présentées dans l'exposition Les Enfants juifs pendant la Shoah du musée Yad Layeled. Ce musée a été créé pour perpétuer la mémoire des enfants juifs assassinés, en racontant leur vie pendant la Shoah à l'aide de documents authentiques et de témoignages. Il en décrit le quotidien du point de vue de l'enfant.

Cette brochure offre un certain nombre de suggestions d'activités, d'enrichissement et d'approfondissement autour du DVD. Ces propositions ouvertes et modulables seront adaptées par l'enseignant en fonction de ses besoins et de la situation de sa classe.

La méthodologie qui sous-tend les activités proposées dans cette brochure s'inspire des pratiques de l'éducation dite « informelle ». Faire appel à l'image permet d'appuyer les procédés plus classiques d'acquisition des connaissances.

Il est d'ailleurs possible, pour ceux que cela intéresse, de prolonger les activités présentées dans cette brochure avec l'appui d'autres supports multimédia : Internet, CD Rom, etc.

L'activité éducative

Les témoignages d'enfants cachés permettent aux enfants d'aujourd'hui de « rencontrer » l'histoire de personnes qui étaient enfants pendant la Shoah et qui ont réussi à survivre. Ces histoires manifestent

la force de caractère, l'endurance, l'esprit d'initiative et la volonté obstinée de survie déployés par ces enfants qui vivaient sous la menace constante du danger et de la mort.

Montrer ces témoignages aux enfants permet de créer chez les jeunes spectateurs une empathie avec les « héros » de ces récits. La découverte de ces souvenirs d'enfance leur permet de prendre conscience des événements de cette époque de manière plus individualisée et intime. L'approche pédagogique que nous proposons est fondée sur l'idée qu'il est essentiel de permettre à tout élève de « vivre » sa propre expérience du témoignage, de la faire à sa façon, de lui aménager un temps de réflexion et d'intériorisation personnelle, avant de lui donner l'occasion de participer à un débat structuré sur les témoignages eux-mêmes.

Cette brochure propose une grille d'activités utilisable à différents niveaux ; l'éducateur l'adaptera en fonction de l'âge des élèves, de leur capacité intellectuelle, de leur maturité affective et de leur sensibilité, et selon le contexte socioculturel dans lequel ils évoluent.

Nous proposons trois niveaux de travail :

- **Premier niveau, activité de base :** visionner un témoignage du DVD.
- **Deuxième niveau, activité élargie :** visionner d'autres témoignages et comparer.
- **Troisième niveau, activité d'enrichissement et d'approfondissement :** témoignages supplémentaires, rencontre avec des témoins, lecture de textes littéraires ou de mémoires qui racontent la vie dans la clandestinité, l'enfance cachée, le sauvetage, etc.

BUTS DE L'ACTIVITE EDUCATIVE :

- 1 • Faire connaître aux enfants les histoires individuelles de personnes qui étaient eux-mêmes enfants pendant la Shoah.**
- 2 • Permettre à l'enfant de comprendre les motivations qui se cachaient derrière la conduite et les décisions, les moyens de tenir tête, de ces jeunes ayant vécu pendant la Shoah.**
- 3 • Aborder la notion globale d'héroïsme et d'endurance.**
- 4 • Révéler aux enfants les quelques moments de lumière et d'humanité qui ont malgré tout marqué cette terrible époque.**
- 5 • Se familiariser avec certains concepts liés à la Shoah, tels que : clandestinité, fausse identité, Justes parmi les nations, caches, etc.**
- 6 • Développer les notions de dignité et de respect de la vie humaine.**

PREMIER NIVEAU

Les activités de base

Le témoignage choisi par l'enseignant sera projeté deux fois.

Durée de la projection : environ 6 minutes.

- **Première projection :** L'enseignant projette le témoignage en classe, sans introduction, pour permettre aux élèves de le découvrir et de faire appel à leur spontanéité.
- **Deuxième projection :** Avant le début de la deuxième projection, l'enseignant organise la classe en plusieurs groupes. Chaque groupe devra se concentrer sur un aspect particulier du témoignage, déterminé au préalable.
L'enseignant peut assigner un sujet à chaque groupe ou les laisser libres de le choisir. Les enfants sont donc invités à être plus attentifs à un aspect particulier du témoignage.

Exemples de sujets, aspects ou points de vue qui peuvent être proposés :

- Quel est le point culminant du témoignage, le moment le plus dramatique de l'histoire racontée ?
- Quels sont les « tournants » décisifs dans la vie du témoin ?
- Quels sont les détails supplémentaires qui vous manquent, que vous auriez voulu connaître sur la vie du témoin, sur cette époque ?
- Quels sont les moments ou les détails qui vous ont le plus ému ?
- Regardez bien le visage du témoin. A quel moment exprime-t-il les émotions les plus intenses ?

ACTIVITES APRES AVOIR VISIONNE LE DVD

1^{ère} activité : Discussion en classe.

Nous conseillons de commencer par une discussion ouverte : avec des questions posées librement, on favorisera les réponses rapides et les associations d'idées, de telle sorte que chacun pourra exprimer librement et spontanément ses émotions.

Exemples de questions ouvertes :

- De quoi te souviens-tu d'abord de l'histoire que tu viens de voir ?
- Si tu rencontrais la personne qui vient de raconter son histoire à l'écran, quelle question lui poserais-tu en premier ?
- Qu'est-ce qui t'a ému ? Pourquoi ?

De cet échange de propos informels, l'enseignant dégagera les axes principaux et tirera les points essentiels du débat.

Pour conclure, on pourra proposer d'écrire une lettre au témoin.

2^{ème} activité : Expression orale, le « panier des sentiments ».

L'enseignant prépare à l'avance des « **cartes des émotions** » en plusieurs exemplaires. Par exemple : **colère, peine, tristesse, amour, pitié, orgueil, haine, vengeance, angoisse, douleur, honte, sécurité, etc.** L'enseignant laissera aussi certaines cartes en blanc de façon à ce que les enfants puissent y inscrire les mots de leur choix.

Ces cartes sont posées sur une table au centre de la pièce ou bien épinglées sur un tableau : les enfants sont invités à choisir une ou deux cartes, celles qui expriment le mieux ce qu'ils ont ressenti en regardant le DVD.

L'enseignant fait un tour de table et demande aux enfants pourquoi ils ont choisi telle ou telle carte. Un certain nombre de sujets de discussion émergeront certainement de ce tour de table.

3^{ème} activité : Expression artistique : la photo à compléter.

L'enseignant prépare du papier à dessin (ou bristol) sur lequel il a collé une petite photographie (ou un fragment de photo) découpée dans un journal.

L'enfant est invité à dessiner sur la feuille le dessin de son choix qui complètera la photo. Cette photo ne représentera qu'une petite partie du dessin final. Les enfants, seuls ou en groupe, ajoutent leur création à cette feuille de dessin en y collant soit des images (prises dans un paquet d'images préparé par l'enseignant), soit des textes, soit des dessins. Cet assemblage s'apparentera à une sorte de commentaire collectif de l'histoire qu'ils viennent d'entendre, alliant l'émotion qu'ils ont ressentie à l'image créée et collée sur la feuille.

Photographies qui peuvent le mieux susciter une réaction des élèves :

Forêt, huttes dissimulées, fenêtres, nature hostile, un trou dans le parquet, clôture, barreaux, granges, clochers, visage d'enfant à la fenêtre, train, ou même dessin abstrait en noir et blanc.

Remarque :

L'enseignant peut intervertir l'ordre des activités proposées ci-dessus. Par exemple, il peut commencer ses activités après la projection du témoignage par « le panier des sentiments », passer ensuite à une séance de dessin-collage (autour d'une photo) et enfin terminer par une discussion ouverte avec toute la classe.

Thèmes supplémentaires pour sujets de discussion :

- 1 •** La vie des enfants cachés, dans différentes caches : bunker, forêt, grenier, grange, couvent, etc. Que pouvaient-ils ressentir, comment organiser la vie dans ces caches, et comment faire face à chacune de ces situations ?
- 2 •** L'esprit d'initiative et le courage des enfants.
- 3 •** Les ressources morales et spirituelles des enfants pour faire face à une réalité insupportable. La foi, la confiance (motivations intérieures), le rêve.
- 4 •** Les interventions humanitaires des non-Juifs pendant la Shoah. Actions qui ont permis de continuer à croire en l'homme, dans cette période de tourmente et de destruction. Les motivations, les difficultés, le mécanisme de résistance qui ont amené les Justes à maintenir et à rendre l'espoir.

DEUXIEME NIVEAU

Activités élargies

VISIONNER ET COMPARER D'AUTRES TEMOIGNAGES

Modèle : les tournants décisifs de cette histoire

Activités en groupes.

But : Déterminer ce qu'ont en commun les témoignages et appréhender ainsi dans sa globalité le destin des enfants juifs pendant la Shoah.

La classe est divisé en plusieurs petits groupes. Chaque groupe débat d'un des aspects du témoignage. Les groupes essayent, chacun de leur côté, d'identifier les tournants dans la vie des témoins.

Après avoir visionné le témoignage enregistré sur le DVD, chaque groupe recevra une version écrite du témoignage qu'il vient d'entendre. Chaque groupe recevra également un bristol sur lequel on aura tracé des carrés proposant des «tournants», par exemple :

<i>Cache</i> (1)	<i>L'ennemi pénètre dans le village</i> (2)	<i>Séparation d'avec les parents</i> (3)	<i>La guerre éclate</i> (4)
---------------------	--	---	--------------------------------

Au-dessous de chaque carré, le groupe inscrira une phrase extraite du texte qui illustre le moment clé.

Puis le bristol sera exposé sur un mur de la classe.

Les bristols seront placés l'un en dessous de l'autre, par exemple :

	(1)	(2)	(3)	(4)
Témoign 1	<i>Vie dans un couvent</i>			<i>Les parents confient leurs enfants</i>
Témoign 2		<i>Vie dans un bunker</i>	<i>L'enfant est confié à une famille polonaise</i>	
Témoign 3			<i>Vivre dans une soupente</i>	<i>Un ami polonais se charge de l'enfant</i>

Avec des fils de couleur et des punaises, l'enseignant trace les ressemblances et les rapports entre les témoignages. Les fils de couleur indiquant les parallélismes dans la vie des différents témoins. Par exemple :

- Ils se séparent des parents.
- Les parents essayent de sauver leurs enfants.
- Vivre caché.
- S'évader.
- Les enfants rêvent que la guerre est finie.
- La libération et le début d'une nouvelle vie.

Tout en cherchant ce que ces témoignages ont en commun, l'enseignant devra également souligner la spécificité et l'unicité de chaque aventure personnelle.

Il incitera les enfants à relever les éléments qui différencient cette expérience de celle des autres :

- L'âge approximatif de l'enfant.
- Comment il (ou elle) se sépare de ses parents ?
- Comment il (ou elle) trouve une amitié qui le sauvera ?
- Les réflexions de l'enfant caché.
- Comment l'aide-t-on à rechercher ses parents ?
- Qui l'a sauvé et pourquoi ?
- La conduite de l'enfant et ses réactions dans une des circonstances où il s'est trouvé.

CONCLUSION : PROPOSITION D'ACTIVITÉS

1 • Fabriquer en groupe une bande dessinée :

Le groupe choisit des scènes de l'histoire du témoin, et un texte qui convienne à chacune des scènes. Chaque enfant dans le groupe illustre la scène. Les dessins sont assemblés, dans l'ordre, pour former une bande dessinée racontant la vie du témoin.

2 • Réactions des élèves (graphiques ou verbales) à l'histoire :

L'enseignant choisit quelques phrases centrales du témoignage et les écrit sur le tableau. Exemples de phrases, extraits du témoignage de Haviva.

- « *Nous avons dû prendre avec nous ce que nous pouvions et avons erré d'un village à l'autre.* »
- « *Nous avons dû nous séparer. Mes parents décidèrent de chercher une solution pour moi, afin qu'il y ait au moins un survivant.* »
- « *J'ai dit au revoir à mes parents, dans l'espoir que je les reverrai bientôt.* »
- « *Il m'a promis de m'aider à chercher ma famille.* »

MODÈLE : DISCUSSION AUTOUR D'UN THÈME CHOISI

Discussion en groupe.

L'activité sera menée en groupe comme indiqué plus haut (discussion d'après sujet). Au sein de chaque groupe, les élèves choisissent un thème spécifique et en discutent. Après le débat, chaque groupe reçoit un tableau ou un bristol, et chaque élève inscrit son choix sur ce support, ce qui permettra ensuite une discussion sur les raisons de ce choix.

Exemple de débat relatif à un point spécifique :

Groupe A : le moment le plus dramatique.

<i>Nom de l'élève</i>	<i>Le moment le plus dramatique</i>	<i>Raison de mon choix</i>

Groupe B : les tournants dans la vie du témoin.

<i>Nom de l'élève</i>	<i>Tournants importants</i>	<i>Raison de mon choix</i>

Activité de conclusion

Les bristols sont répartis sur les murs de la classe et chaque groupe fait un rapport sur son débat. L'enseignant notera les similitudes entre les choix qu'ont fait les enfants ainsi que les différences dans leurs opinions. Il apparaîtra bientôt que tous les événements de la vie des témoins étaient si dramatiques que chacun revêt une importance cruciale. En fait, en choisissant quels événements raconter, on choisit ce qui paraît le plus important, ce qui a eu le plus d'influence, et ce que l'on veut transmettre aux générations futures. Ceci mène naturellement à un débat sur la notion d'obligation morale et ses implications :

« *Se souvenir et ne jamais oublier.* »

Eléments pour une discussion libre

1 • La séparation d'avec la famille.

Comment s'est décidée la séparation ? Les raisons et les moyens de cette séparation : force des circonstances ? Choix rationnel ? Duperie ou mensonge ?

2 • La fausse identité.

Cacher son identité juive, changer de nom, intérioriser un nouveau passé familial, changer de comportement, vivre dans le mensonge (par exemple porter une croix, aller à la messe...), les difficultés que tout cela suppose et les implications sur la notion d'identité.

3 • La vie pendant la Shoah vue par les adultes qui racontent leur enfance aujourd'hui.

Les choix que le témoin a dû faire, les événements qu'il a choisis de raconter, les moments d'émotion qu'il ne maîtrise pas pendant le témoignage.

De quoi se souviennent les êtres humains qui survivent à cet enfer ?

Que pensent-ils eux-mêmes de leur passé ? Comment vivent-ils leur présent ?

Le but de cette activité : accroître la sympathie et le respect envers des personnes dont le parcours fait partie de notre mémoire collective, soit en tant que Juifs (mémoire interne à la communauté), soit en tant que citoyens (mémoire nationale) et êtres humains mémoire « universelle humaniste »).

TROISIEME NIVEAU

Enrichissement et approfondissement

LIRE D'AUTRES TÉMOIGNAGES ET TEXTES LITTÉRAIRES

But : Proposer aux enfants des histoires supplémentaires et d'autres témoignages d'enfants de la Shoah. Accroître la connaissance et la compréhension de ce qu'a été le destin du peuple juif durant la Shoah. L'enseignant proposera une liste de livres parus en français sur ces sujets :

- Une île, rue des Oiseaux d'Uri Orlev.
- Le Journal d'Anne Frank, etc.

Nous suggérons quatre activités éducatives qui se suivent et se complètent :

1 • Lecture par l'enseignant en classe.

2 • « Je recommande ».

3 • Rédaction d'un journal.

4 • Ecriture ou mise en scène d'un scénario.

1 • Lecture par l'enseignant en classe.

L'enseignant lit à haute voix un chapitre du livre choisi. Il demande aux enfants de noter les mots et les concepts qui ont un rapport avec la Shoah : occupation nazie, étoile jaune, déportation, lois restrictives, ghettos, sélection, caches, etc. On laisse se développer la discussion sur le sens de ces mots et de ces concepts : dans quel contexte ils apparaissent dans l'histoire ; les raisons du choix de ces mots par les enfants. L'enseignant doit mettre l'accent sur les dilemmes que fait émerger la lecture du chapitre.

La lecture du livre terminée, chaque enfant choisit le cadeau qu'il aimerait faire au héros de l'histoire, et qui aurait pu l'aider pendant la guerre.

On conclura sur les sujets : affronter des situations extrêmes, la force intérieure qu'exige cet affrontement, les solutions possibles, les rêves du retour à une vie normale.

2 • « Je recommande ».

Les élèves choisissent l'un des livres proposés par l'enseignant, et le lisent seuls.

L'enseignant épingle sur l'un des murs de la classe des bandes de papier ou de bristol blanc.

On demande aux enfants d'écrire sur le mur leurs recommandations personnelles concernant le livre qu'ils ont choisi.

• *L'enseignant suggère différents modes d'expression :*

- Choisir quelques citations de ce livre et les illustrer.
- Choisir certains passages qui ont éveillé la curiosité ou l'intérêt du lecteur et s'en servir pour donner aux autres envie de lire le livre.
- Choisir certains passages où les personnages expriment leurs sentiments et leurs pensées, et y ajouter ses propres réactions, à l'oral ou à l'écrit.
- Ce que j'aurais voulu dire à l'un des personnages.
- Représenter ou dessiner les principaux tournants de la vie du héros de ce livre.

Le but de cette activité étant de stimuler chez les autres élèves l'envie de lire les livres en question, les dessins et la présentation des affiches sont très importants. A la fin de l'activité, le mur de la classe est couvert de « graffitis ».

On engage une discussion en face du « mur de graffitis ».

L'enseignant souligne les points essentiels :

- Y en a-t-il une qui attire particulièrement l'attention et pourquoi ?
- Qu'est ce que les élèves pensent du livre ?
- Comment les élèves ont-ils illustrés leurs recommandations ?

3 • Edition d'un journal ou d'un bulletin.

Le journal contiendra toutes sortes d'articles, tels que :

- Entretiens avec des enfants qui ont vécu cachés.
- Entretiens avec des personnes qui leur ont sauvé la vie.
- Rencontre entre l'enfant et son sauveur.
- Rencontre après la guerre entre l'enfant et la famille qui l'a protégé.
- Extraits du journal intime de l'enfant caché.
- Dessins ou photographies.

4 • Ecriture et mise en scène d'un scénario

Avec l'aide de l'enseignant, les enfants travaillent en groupes. Ils écrivent un scénario basé sur le livre déjà lu en classe. Chaque groupe prépare une scène, rédige le dialogue, cherche une musique de scène, suggère des indications de mise en scène.

Table des matières

3	Introduction
5	Activité éducative
6	Premier niveau
8	Deuxième niveau
11	Éléments pour une discussion libre
12	Troisième niveau